

**Allocution de la présidente-directrice générale
de l'Administration portuaire de Montréal
Madame Sylvie Vachon**

**Cérémonie de la remise de la 175^e
Canne à pommeau d'or**

Le 3 janvier 2014

(Seule la version prononcée fait foi)

Allocution de Sylvie Vachon

Cérémonie de la remise de la Canne à pommeau d'or

3 janvier 2014

- Captain Vijayendra Gurukant Chodankar,
- Messieurs Daniel Perron et Michel Lavallée, pilotes du Saint-Laurent
- Monsieur Denis Coderre, maire de Montréal,
- Monsieur Michel Lessard, président du conseil d'administration,
- Membres du conseil,
- Monsieur Dominic Taddéo,
- Représentants des médias,
- Distingués invités,

BIENVENUE à cette 175^e remise de la Canne à pommeau d'or. Nous sommes plus de 200 représentants et amis de la communauté maritime réunis aujourd'hui pour souligner cette cérémonie toute spéciale. Un grand merci d'avoir choisi de commencer l'année avec nous.

J'aimerais aussi saluer la présence de :

- Madame Suzanne Dansereau, mairesse de Contrecoeur
- Monsieur Robert Coutu, maire de Montréal-Est
- Monsieur Martin Damphousse, maire de Varenne

- Madame Chantal Rouleau, mairesse de Rivières-des-Prairies / Pointe-aux-Trembles
- Madame Marjolaine Boutin-Sweet, députée fédérale, circonscription d'Hochelaga; et
- Madame Carole Poirier, députée Hochelaga-Maisonneuve.

I am so very pleased to welcome you Captain Chodankar! Your ship was the first to arrive in the Port of Montréal in 2014, after a long journey. You left the Port of Maceio in Brazil on December fourteenth (14th) at thirty plus (30+) degrees celcius to arrive in Montreal on January first at minus 30 degree celcius. AND our records show that you won a pretty tight race... ..we'll get to these details later on.

My heartfelt congratulations, Captain! The Gold-Headed Cane that you are about to receive is unique as it marks an important milestone in the history of the Port of Montréal: the 175th edition of this ceremony. Thank you to the wonderful singers of Quartom and to our guards of honor to have already contributed in making this ceremony, one to remember.

Aujourd'hui, nous célébrons un événement vraiment significatif à Montréal et un jalon important de l'histoire de son port.

De nos jours, il est facile d'oublier qu'à une certaine époque, les liens maritimes de la ville avec le monde extérieur étaient interrompus lorsque le port fermait pendant les longs mois d'hiver.

Pendant les premières années d'exploitation du port, l'arrivée du printemps annonçait la reprise du commerce avec le retour des navires d'Europe, le plus souvent de Londres, de Liverpool ou de Glasgow. Les Montréalais se réunissaient sur les quais pour acclamer le premier navire en vue, habituellement à la fin d'avril ou au début de mai. Ils savaient que les bateaux transportaient la nourriture dont ils avaient envie, les derniers articles de mode provenant de Londres et de Paris et tout le courrier qui s'était accumulé pendant l'hiver.

Afin d'encourager les armateurs européens à établir des liens réguliers avec Montréal et à naviguer dans le fleuve Saint-Laurent plus tôt chaque année, la commission portuaire de l'époque a décidé, sous la forte recommandation de la Chambre de commerce de Montréal, de présenter dès 1840, un trophée au capitaine du premier navire à atteindre le port chaque année. Pendant les 40 premières années, le prix remis était un chapeau haut-de-forme, qui, en ces temps-là, symbolisait la respectabilité et un rang social élevé.

Later, the cane became an elegant accessory in gentlemen's fashion and replaced the top hat as the true sign of success. That is why, starting in 1880, the port began awarding a *Gold-Headed Cane* to the captain of the first ship of the year to arrive in port.

It's a tradition that the port proudly continues today – even though we have been operating 12 months a year since 1964. That's right; 2014 also marks the 50th anniversary of year-around navigation to and from Montreal. The advent of winter navigation is definitely one of the most important milestones in our port's modern history.

Today, the Gold-Headed Cane presentation ceremony connects us to generations past and present. It also pays tribute to all of the men and women in the maritime community who ensure that the port is:

1. a catalyst for economic development for Greater Montreal and for North America;
2. a driver of business growth for its clients; and,
3. a facilitator of supply chain performance for its partners.

Résultats préliminaires 2013

En collaborant avec nos précieux clients et partenaires, nous avons traité, selon des statistiques préliminaires, quelque 28,1 millions de tonnes de fret en 2013, ce qui est légèrement inférieur à nos résultats de trafic de l'année précédente, qui étaient de 28,4 millions de tonnes. Compte tenu du fait que l'Europe, notre principal marché outre-mer, n'est toujours pas sortie de ses difficultés économiques, on peut conclure en toute honnêteté que 2013 a été une bonne année pour le port de Montréal.

C'est aussi une année qui s'est terminée sur quelques notes très prometteuses :

- Nous avons augmenté notre capacité en conteneurs de 200,000 EVP avec le réaménagement du secteur Viau et Maisonneuve;
- depuis le printemps, nous pouvons accueillir des navires Post-Panamax; et
- nous avons un nouveau partenaire, CanEst, dont les opérations de traitement de grains marqueront, en 2014, la nouvelle ère de services à valeur ajoutée au Port de Montréal.

- Enfin, le nouvel accord commercial entre le Canada et l'Union européenne promet de belles retombées pour nos activités portuaires.

It is important for you to remember that we are also now a very competitive solution for traffic moving to and from Asia, the Middle East and Latin America, with direct routes that connect the port to transshipment centers located near the Suez and Panama canals.

The *Federal Spey* under the proud command of Captain Chodankar, is a fine example of how our port embodies its mission to "Trade with the World." The vessel sailed from Brazil and took 18 days to reach the Port of Montreal carrying some 35 thousand tons of raw sugar from Latin America. This sugar will be refined and packaged right here at Lantic Sugar Refinery.

The *Federal Spey*, which was carrying raw sugar, enjoyed a fairly smooth voyage to Montreal. Favourable weather conditions, despite the intense cold, were on its side. Rather, the challenge this year came from another ship, which competed with the *Federal Spey* right until the end. Only some five nautical miles separated it from Captain Chodankar's Gold-Headed Cane victory. With the assistance of his St. Lawrence pilots, Captain Chodankar held on to his lead and crossed the port's limits on January 1st at 2:02 p.m., only 23 minutes ahead of his competition. How I would love to have been aboard your vessel. Congratulations, Captain!

The stars must have aligned for this 175th Gold-Headed Cane presentation ceremony. Indeed, it allows us to showcase longstanding partners that are also celebrating anniversaries. Montreal-based Fednav, which owns the *Federal Spey*, is marking its 70th anniversary this year. Two years ago, it celebrated 40 years of partnership with Lantic Sugar, another Quebec company, which has been part of the Port of Montreal's history since 1888, or for more than 100 years.

Les jours précédant l'attribution de la canne, en début d'année, sont toujours empreints d'une grande fébrilité, au port de Montréal.

Pour les membres de la haie d'honneur que vous avez vue plus tôt et pour bien d'autres employés du Port, cette course de la Canne à pommeau d'or fait partie intrinsèque de la période des Fêtes. Les hommes et les femmes de la capitainerie ont suivi méticuleusement 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24, depuis le 25 décembre, la trajectoire des navires qui ont traversé le détroit de Belle-Isle entre Terre-Neuve et le Labrador et ceux qui ont atteint le détroit de Cabot entre Terre-Neuve et le Cap Breton. Deux navires étaient en lice cette année pour remporter la canne à pommeau d'or.

Pendant que la course se déroulait, l'équipe de la sûreté et de la prévention des incendies a veillé à ce que la navigation des navires et le transbordement des marchandises se fassent dans les règles les plus strictes de sécurité.

Nos équipes d'entretien des installations portuaires ont vu au déneigement et au maintien optimal des quais et des routes terrestres et ferroviaires. Les opérations de manutention ferroviaires se sont elles aussi poursuivies pendant toute la période des fêtes.

Quant à l'équipe des communications, elle a mis les touches finales à cette cérémonie en intégrant les derniers détails de la course et du capitaine gagnant.

En cette année d'anniversaire, je tiens à saluer le travail de tous nos employés et les artisans de la canne qui travaillent au port de Montréal : ils contribuent tous à renforcer la place de choix du port au sein de la métropole et son rayonnement, ici et ailleurs.

Et je veux également souligner la contribution de l'un des nôtres, en particulier : **le capitaine du port de Montréal**. Depuis maintenant 23 ans, Jean-Luc Bédard voit à la satisfaction des transporteurs maritimes en offrant des services portuaires efficaces et adaptés aux besoins de l'heure.

Il contribue aussi largement à la pérennité de la tradition de la canne en étant le premier représentant du port à accueillir le capitaine gagnant. Cet accueil chaleureux se fait plus souvent qu'autrement, dans le froid mordant des petites heures du matin du 1^{er} janvier. Cette année, et cette fois pour la 23^e et dernière fois en tant que capitaine du Port de Montréal, Jean-Luc Bédard était le premier à accueillir le capitaine Chodankar, dans le froid très mordant non pas du petit matin, mais de 18h, cette année.

Jean-Luc prendra sa retraite dans quelques semaines. Je voulais absolument lui exprimer, devant les représentants de l'industrie maritime réunis ici aujourd'hui, toute ma reconnaissance et mon admiration pour la passion et le dévouement sans borne qu'il a su démontrer et propager de façon si contagieuse à tous ses collègues, au cours de toutes ces années.

Chapeau capitaine Bédard!

Maintenant...d'éloge en éloge, de capitaine en capitaine...place à notre gagnant 2014.

Ladies and gentlemen, the moment has now come for us to turn our full attention to Captain Chodankar, who was at the helm of the Federal Spey when it became the first ocean-going vessel to reach the Port of Montréal on January First, at 14h00. The vessel is docked at Lantic Sugar Terminal, operated by Logistec, one of the Port of Montréal's main partner, represented today by its President and CEO Ms. Madeleine Paquin.

The Federal Spey is a bulk carrier operated by shipping line Fednav International, represented today by Mr. Marc Gagnon, Director of Government Affairs and Regulatory Compliance.

Captain Vijayendra Gurukant Chodankar was born in Mumbai, India, just 35 years ago. Our young captain is also a new father. His wife Arti gave birth to twins, a girl named Saloni and a boy named Sharayu, only six months ago. He has been away from his family for three months now and I am sure he can hardly wait to see them again, which will be

only in March. Spending long periods of time away from your family is one of the difficult parts of being a seafarer. But Captain Chodankar knows this as he, himself, is the son of a ship's captain.

I must also tell you that our winner was also on his very first voyage as a ship's master. You most certainly do not do things halfway, Captain!

Captain the following words are engraved on your cane:

Presented by

The Port of Montreal

To Captain Vijayendra Gurukant Chodankar

Master of the Federal Spey

First Ocean-Going Vessel in Port

January First, 2014

Captain, if you would please come forward...

Remise de la canne

Merci à nos virtuoses qui ont chanté le chant marin « Beyond the Sea » pour nous...

Captain the floor is all yours...

Captain speaks...

Thank you very much Captain and I invite you to take your seat to enjoy the next few minutes.

Mr. Captain, given the special importance of this year's Gold-Headed Cane Ceremony ...a few important people wanted to convey their appreciation for your achievement.

We have the honor to have with us this morning the Mayor of Montréal, Mr. Denis Coderre.

C'est la première fois que nous avons l'honneur d'avoir le maire de Montréal avec nous pour la cérémonie de la Canne à pommeau d'or. Monsieur Coderre, nous sommes ravis de vous avoir avec nous. Je sais que vous avez quelques mots à dire...alors à vous la parole!

Mots du maire Denis Coderre

Merci beaucoup Monsieur Coderre. J'anticipe avec beaucoup de plaisir de travailler avec vous et votre équipe pour faire rayonner encore plus notre belle ville portuaire.

Deux autres personnes ont aussi voulu nous transmettre les félicitations d'usage au capitaine gagnant et leurs meilleurs vœux de bonne année. Il s'agit de Monsieur Sylvain Gaudreault, ministre des transports du Québec ET l'honorable Lisa Raitt, ministre des transports du Canada. A défaut de pouvoir être avec nous, ils nous ont envoyé ces messages vidéo

Mots du ministre Gaudreault

Mots de la ministre Raitt

Captain...when the provincial and federal minister of Transport take the time to send their congratulations and when the Mayor of Montréal take the time to greet and congratulate you in person...I hope that you no longer have any doubt that you are really THE STAR of the day!

The participation of our political partners is a true testimony of the importance of this 175th Gold-Headed Cane presentation ceremony. We thank them for taking the time from your very busy schedules to join us today virtually or in person. For the Port of Montreal, they are valuable partners who ensure the sustainability and future success of our activities.

Comme vous le savez tous, nous avons aussi des pilotes à féliciter pour l'arrivage du navire gagnant. L'expertise des pilotes du Saint-Laurent fait en sorte que tous les navires peuvent arriver à quai en toute sécurité.

A chaque année, nous reconnaissons les deux pilotes qui ont mené le navire gagnant de Trois-Rivières au port de Montréal. Ils sont avec nous aujourd'hui. J'invite à venir me rejoindre à l'avant :

Messieurs Daniel Perron et Michel Lavallée. Ce dernier n'en est pas à sa première participation à la cérémonie de la Canne à pommeau d'or puisqu'en 2012, il était aussi à bord du navire gagnant.

Messieurs, merci pour votre travail qui, à l'année longue, permet aux transporteurs maritimes d'arriver à bon port. Et félicitations pour avoir piloté le navire gagnant cette année. En guise de notre reconnaissance, nous avons un cadeau à vous remettre :

Vous pouvez retourner à vos places...Une bonne main d'applaudissement pour nos deux pilotes!

J'ai un dernier cadeau spécial à faire et ensuite nous porterons un toast!

Nous voulions clore cette cérémonie-anniversaire avec un cadeau pour tous. Un cadeau qui se veut porteur de la belle histoire de la canne à pommeau d'or et qui est un véritable outil de navigation, mais cette fois-ci, sur les eaux du numérique.

Regardez-bien ce qui suit...

Teaser/pub durée : 1 minute 15 secondes

Maintenant à vous de jouer ! Nous avons dans la salle 8 iPads et des experts qui vous aideront à découvrir la toute première application mobile du port de Montréal. Votre itinéraire après le toast : QUARTOM nous interprètera encore quelques chansons...profitez-en bien; nous avons aussi une cabine photo dans le hall d'entrée où vous pouvez prendre une photo-souvenir avec le chapeau-haut-de-forme ou la canne à pommeau d'or.

J'aimerais maintenant porter un toast en l'honneur du capitaine.

Captain please join me for our final toast!

Captain Chondakar, kudos to you and your crew for winning the historical 2014 Gold Headed Cane. Health, prosperity and safe travels in 2014.

Permettez-moi de vous offrir, en mon nom ainsi qu'au nom du conseil d'administration et de toute l'équipe du Port de Montréal, nos meilleurs vœux pour la nouvelle année 2014. Bonheur, santé et prospérité. Merci de votre présence!

SANTÉ! CHEERS!